



**Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі**

**M3 Comfort (HEM-7134-E) Керівництво з експлуатації** IM-HEM-7134-E-UK-02-05/2016



### Вступ

Дякуємо за придбання автоматичного вимірювача артеріального тиску на плечі OMRON M3 Comfort.

OMRON M3 Comfort – це компактний, повністю автоматичний вимірювач артеріального тиску на плечі, що працює на основі осцилометричного методу. Він легко і швидко вимірює артеріальний тиск і частоту пульсу. Прилад використовує вдосконалену технологію «IntelliSense», що забезпечує комфортне для пацієнта керуванє нагнітання повітря в манжету без попередньої установки необхідного рівня тиску повітря або його повторного накачування.

**Призначення**  
Цей пристрій являє собою цифровий прилад, призначений для вимірювання артеріального тиску та частоти пульсу в дорослих пацієнтів, здатних зрозуміти цей посібник з експлуатації, з діапазоном окружності плеча, вказаним на манжеті. Цей прилад під час вимірювання виявляє наявність нерегулярного серцебиття і відображає попереджувальний сигнал разом із результатами вимірювання. Рекоменується переважно для використання в домашніх умовах.

Уважно дотримуйтеся цього посібника з експлуатації заради вашої безпеки. Збережіть як довідку на майбутнє. ПРОКОНСУЛЬТУЙТЕСЯ З ЛІКАРЕМ щодо конкретних значень вашого артеріального тиску.

### Важлива інформація з техніки безпеки

**▲ Попередження!** Означає потенційно небезпечну ситуацію, що може призвести до смерті чи важких травм.

**(Загальне використання)**  
▲ НЕ змінюйте лікування на основі результатів вимірювання, отриманих за допомогою цього вимірювача артеріального тиску. Приймайте ліки згідно з призначенням лікаря. Тільки лікар має необхідну кваліфікацію для діагностування та лікування підвищеного артеріального тиску.

▲ Проконсультуйтеся з лікарем перед використанням приладу за наявності будь-якого з таких станів: загальні аритмії, такі як передчасні скорочення передсердь або шлуночків, або фібриляція передсердь, артеріосклероз, погана перфузія, діабет, похилий вік, вагітність, пре еклампсія, захворювання нирок. Майте на увазі, що рух або тремтіння ПАЦІЄНТА можуть впливати на показання вимірювання.

▲ Не використовуйте прилад на руці, якщо вона травмована або виконується її лікування.

▲ У разі виникнення подразнення шкіри або інших ускладнень припиніть використання приладу і зверніться до лікаря за консультацією.

▲ Не накладайте манжету на плече під час використання крапельниці або переливання крові.

▲ Перед використанням приладу на руці з артеріовенозним шунтом проконсультуйтеся з лікарем.

▲ Не використовуйте прилад одночасно з іншим медичним електричним обладнанням.

▲ Не використовуйте прилад у місцях, де встановлено високочастотне хірургічне обладнання, сканери МРТ або КТ, або в умовах надлишкового кисню.

▲ Повітряна трубка або кабель адаптера змінного струму можуть стати причиною випадкового удушєння немовлят.

▲ Виріб містить дрібні деталі. Якщо немовля їх проковтне, це може призвести до його удушєння.

**(Використання адаптера змінного струму (додаткового))**  
▲ Не використовуйте адаптер змінного струму в разі пошкодження приладу або шнура живлення. негайно вимкніть живлення і вийміть шнур живлення з розетки.

▲ Підключіть адаптер змінного струму до розетки з відповідною напругою. Забороняється використовувати з багаторозетковими штекерами.

▲ Забороняється підключати шнур живлення до розетки і виймати його мокрими руками.

**▲ Увага!** Означає потенційно небезпечну ситуацію, що може призвести до легкої чи середньої тяжкості травм, а також до пошкодження обладнання чи іншого майна.

**(Загальне використання)**  
▲ Завжди консультуйтеся з лікарем. Самостійне встановлення діагнозу відповідно до результатів вимірювань і самолікування можуть бути небезпечними.

▲ Людям із серйозними порушеннями кровообігу чи хворобами крові перед використанням пристрою необхідно проконсультуватися з лікарем, тому що нагнітання повітря в манжету на плече може призвести до утворення синців.

▲ Зніміть манжету, якщо вона не починає здуватися під час вимірювання.

▲ Не використовуйте прилад для немовлят або осіб, не здатних виразити свої наміри.

▲ Використовуйте прилад тільки для вимірювання артеріального тиску.  
▲ Використовуйте тільки манжету, яка призначена для цього приладу.

Використання інших манжет може призвести до невірних результатів вимірювання.

▲ Не користуйтеся поруч із приладом стільниковим телефоном або іншими пристроями, що випромінюють електромагнітні хвилі. Це може призвести до неправильної роботи приладу.

▲ Не розбирайте вимірювач та манжету на плече. Інакше це може призвести до неточних показників.

▲ Не використовуйте прилад у вологих місцях або там, де на нього можуть потрапити краплі води. Це може призвести до пошкодження приладу.

▲ Не використовуйте прилад у рухомому транспортному засобі (автомобіль, літак).

▲ Не виконуйте більшу кількість вимірювань, ніж необхідно. Це може призвести до утворення синців у результаті порушення кровообігу.

▲ Проконсультуйтеся з лікарем перед використанням пристрою, якщо у вас мастектомія.

▲ Прочитайте розділ «Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.» керівництва з експлуатації, якщо відомо, що ваш систолічний тиск вищий за 210 мм рт. ст. Надування до тиску, вищого за необхідний, може призвести до утворення синців у місцях, яких торкається манжета.

**(Використання адаптера змінного струму (додаткового))**  
▲ Повністю вставте штекер живлення в розетку.

▲ Не тягніть за шнур живлення під час від'єднання адаптера від розетки.

Будьте уважні під час від'єднання вилки з розетки.  
▲ Не виконуйте зі шнуром дії, зазначені нижче.

Не допускайте Не ламайте його.  
пошкодження шнура.

Не розбирайте його. Не згинайте і не тягніть його з зусиллями.  
Не скручіть його. Не зав'язуйте його у вузол під час використання.

Не перетискуйте його. Не ставте на нього важкі предмети.

▲ Стрижіть пил з вилки адаптера змінного струму.  
▲ Вимкніть вимірювач, якщо ним не будуть користуватися.  
▲ Від'єднуйте вилку адаптера змінного струму перед початком щещення.

▲ Використовуйте тільки адаптер змінного струму OMRON, призначений для цього приладу. При роботі з іншими адаптерами можливе пошкодження приладу та/або його вихід із ладу.

**(Використання батарей)**  
▲ Під час встановлення батарей обов'язково дотримуйтеся полярності.

▲ Для забезпечення живлення цього приладу використовуйте тільки 4 лужні або марганцеві батареї типу «AA». Не використовуйте батареї іншого типу.

Не використовуйте нові та старі батареї разом.

▲ Якщо Ви не збираєтесь використовувати прилад протягом трьох або більше місяців, вийміть батареї.

▲ Використовуйте батареї протягом зазначеного рекомендованого періоду.

### Загальні запобіжні заходи

• Не загинайте манжету на плече або повітряну трубку надто сильно.  
• Не перегинайте і не перекручуйте повітряну трубку під час вимірювання. Це може призвести до небезпечних травм через порушення кровообігу.

• При від'єднанні повітряного штекера слід тягнути за повітряний штекер у місці з'єднання з приладом, а не за саму трубку.

• Не кидайте вимірювач і не надавайте пристрій сильним ударам або вібраціям.

• Не накачайте манжету повітрям, якщо вона не обгорнута навколо руки.

• Використовуйте прилад тільки в зазначених умовах. Це може призвести до неточних результатів вимірювання.

• Прочитайте рекомендації підрозділу «Важлива інформація про електромагнітну сумісність (EMC)» у розділі «Б. Технічні характеристики» та дотримуйтеся їх.

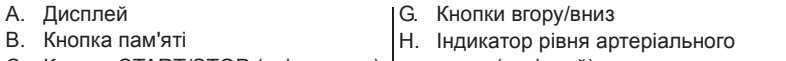
• Прочитайте рекомендації підрозділу «Належна утилізація продукту» у розділі «Б. Технічні характеристики» та дотримуйтеся їх при утилізації приладу, а також використовуваного з ним приладдя або додаткових частин.

• Переконайтеся (наприклад, спостерегаючи за відповідною кімнцівою), що прилад не викликає у ПАЦІЄНТА тривалого порушення кровообігу.

## 1. Загальні відомості про прилад

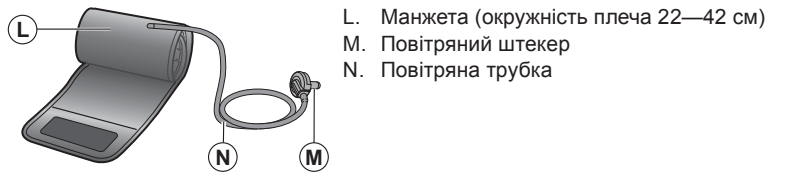
### Комплект поставки:

Електронний блок, манжета, керівництво з експлуатації, футляр для зберігання, комплект батарей, журнал для запису показників артеріального тиску



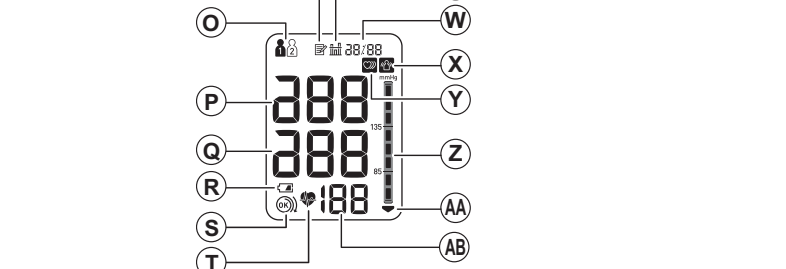
- A. Дисплей
- B. Кнопка пам'яті
- C. Кнопка START/STOP (вмикнення)
- D. Кнопка налаштування дати/часу
- E. Перемикач ІДЕНТИФІКАТОРА КОРИСТУВАЧА
- F. Лампочка правильної фіксації манжети
- G. Кнопки вгору/вниз
- H. Індикатор рівня артеріального тиску (колірний)
- I. Відсік для батарей
- J. Гніздо адаптера змінного струму (для додаткового адаптера змінного струму)
- K. Повітряне гніздо

### Манжета:



- L. Манжета (окоужність плеча 22—42 см)
- M. Повітряний штекер
- N. Повітряна трубка

### Дисплей:



- O. Значок ІДЕНТИФІКАТОРА КОРИСТУВАЧА
- P. Систолічний артеріальний тиск
- Q. Діастолічний артеріальний тиск
- R. Символ батареї (низький розряд / розряджена)
- S. Символ правильної фіксації манжети
- T. Символ серцебиття (Блимає під час вимірювання.)
- U. Значок пам'яті
- V. Символ середнього значення
- W. Значення дати/часу
- X. Індикатор руху
- Y. Індикатор аритмії
- Z. Індикатор рівня артеріального тиску (стовпчиковий)
- AA. Символ декомпресії
- AB. Відображення пульсу/кількість пам'яті

### 1.1 Індикатори на дисплеї:

#### Індикатор аритмії

Якщо прилад виявляє нерегулярний ритм не менше двох разів протягом вимірювання, на дисплеї поруч зі значеннями вимірювання відображається індикатор аритмії. Нерегулярний ритм серцебиття – це ритм, який на 25% відрізняється від середнього ритму, визначеного при вимірюванні систолічного та діастолічного артеріального тиску. Якщо поруч зі значеннями вимірювання відображається індикатор аритмії, рекомендується звернутися до лікаря за консультацією. Дотримуйтеся вказівок Вашого лікаря.

**Індикатор руху**  
Індикатор руху відображається, якщо Ви рухалися протягом вимірювання. Зніміть манжету та зачекайте 2-3 хвилини. Виміряйте тиск заново, намагаючись не рухатися протягом вимірювання.

#### Значок середнього значення

Значок середнього значення відображається при натисканні та утриманні кнопки пам'яті довше 3 секунд. На дисплеї відображається останнє середнє значення.

#### Лампочка правильної фіксації манжети

Якщо манжета закрплена на плечі недостатньо щільно, значення вимірювання можуть бути неточними. Якщо манжета накладена на плече надто вільно, лампочка правильної фіксації манжети не горить. В інших випадках індикатор горить зеленим кольором. Ця функція використовується для визначення необхідної щільності закрплення манжети на плечі.

#### Індикатор рівня артеріального тиску (колір)

Якщо значення вашого систолічного та діастолічного тиску перевищують стандартний діапазон (135 мм рт. ст. для систолічного та/або 85 мм рт. ст. для діастолічного артеріального тиску), то при відображенні результатів вимірювання індикатор рівня артеріального тиску (колірний) горітиме помаранчевим кольором. Якщо значення знаходяться в межах стандартного діапазону, індикатор не горітиме.

Згідно з рекомендаціями JNC7\*, слід дотримуватися наступних рекомендацій.

	Загальні рекомендації щодо артеріального тиску	
	Предгіпертонія на роботі	Гіпертонія вдома
Систолічний артеріальний тиск	120—139 мм рт. ст.	135 мм рт. ст.
Діастолічний артеріальний тиск	80—89 мм рт. ст.	85 мм рт. ст.

Це статистичні значення артеріального тиску.

\* JNC7 – сьомий звіт (за грудень 2003 р.) Об'єднаного національного комітету з попередження, виявлення, оцінки та лікування підвищеного артеріального тиску.

### 1.2 Перед вимірюванням

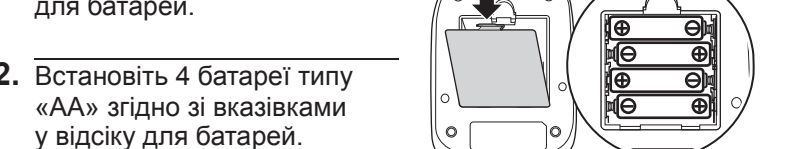
Дотримуйтеся цих вказівок для отримання точних показань:

- За 30 хвилин до вимірювання не можна куритися, приймати алкоголь і кофеїн, палити, виконувати фізичні вправи чи вживати їжу.
- Відпочиньте протягом принаймні 5 хвилин перед виконанням вимірювання.
- Стрес підвищує артеріальний тиск. Не слід виконувати вимірювання під час стресових ситуацій.
- Вимірювання слід виконувати у спокійному місці.
- Зніміть облягаючий одяг з плеча.

### 2. Підготовка до роботи

#### 2.1 Устанювка батарей

- Зніміть кришку відсіку для батарей.



- Встановіть 4 батареї типу «AA» згідно зі вказівками у відсіку для батарей.

- Встановіть кришку відсіку для батарей.

Примітки.

- Якщо на екрані з'явився значок розрядженої батареї, вимкніть вимірювач і вийміть усі батареї. Установіть одночасно 4 нові батареї. Рекоменується використовувати довговічні лужні батареї.
- Значення результатів вимірювань залишаються в пам'яті навіть після заміни батареї.
- Батареї з комплекту поставки можуть мати короткий строк експлуатації.


▲ Використані батареї слід утилізувати з дотриманням національних/місцевих правил утилізації батарей.

#### 2.2 Установка дати і часу

Перед першим вимірюванням встановіть в тонометрі потрібну дату і час.

- Натисніть кнопку

- Натисніть кнопку ◀ або ▶, щоб змінити рік

Натисніть кнопку , щоб підтвердити рік, після чого замигають цифри місяця. Визначте ті самі кроки, щоб змінити місяць, день, години та хвилини.



▶: уперед  
◀: назад

- Натисніть кнопку START/STOP для вимкнення приладу.

Примітки.

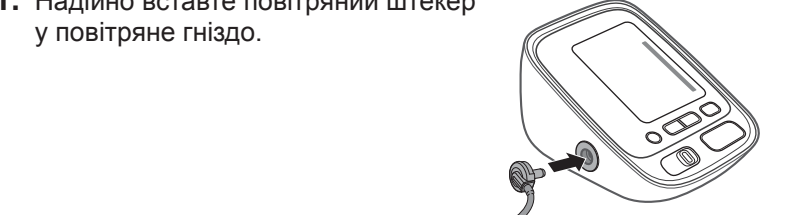
- При заміні батарей у приладі відбувається скидання налаштувань дати і часу, тому потрібно знову встановити дату і час.
- Якщо дату й час не встановлено, під час або після вимірювання буде відображатися індикація «--:--».

### 3. Використання приладу

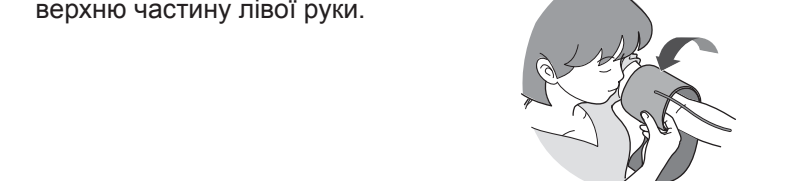
#### 3.1 Закріплення манжети

Зніміть одяг, що щільно прилягає, або зотягніть загорнутий рукав лівої руки вище лікта. Не накладайте манжету на плече поверх товстого одягу.

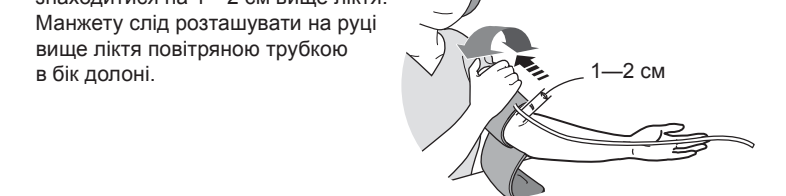
- Надіжно вставте повітряний штекер у повітряне гніздо.



- Накладіть манжету на верхню частину лівої руки.



Нижній край манжети повинен знаходитися на 1—2 см вище лікта. Манжету слід розташувати на руці вище лікта повітряною трубкою в бік долоні.



- Надіжно закріпіть за допомогою тканинної застіжки.



Примітки.

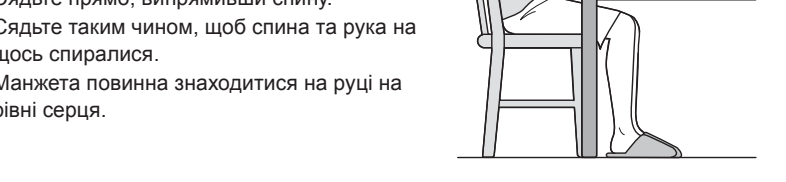
- Під час вимірювання на правій руці повітряна трубка буде знаходитися збоку від лікта. Будьте обережні, щоб не перетиснути рукою повітряну трубку.
- Артеріальний тиск на правій руці та лівій руці може бути різним, тому отримані значення також можуть відрізняться. Компанія OMRON рекомендує завжди вимірювати тиск на одній і тій же руці. У разі істотного розходження значень на двох руках запитайте в лікаря, на якій руці проводити вимірювання.

#### 3.2 Правильне положення при вимірюванні

Для виконання вимірювань необхідно прийняти розслаблену зручну сидячу позу за комфортної кімнатної температури.

- Сядьте на стілець, не кладіть ногу на ногу. Ступні повинні повністю стикатися з підлогою.
- Сядьте прямо, випрямивши спину.
- Сядьте таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.

- Манжета повинна знаходитися на руці на рівні серця.



#### 3.3 Виконання вимірювання

Примітки.

- Для скасування вимірювання натисніть кнопку START/STOP один раз, щоб випустити повітря з манжети на плече.
- Не рухайтесь і не розмовляйте під час виконання вимірювання.

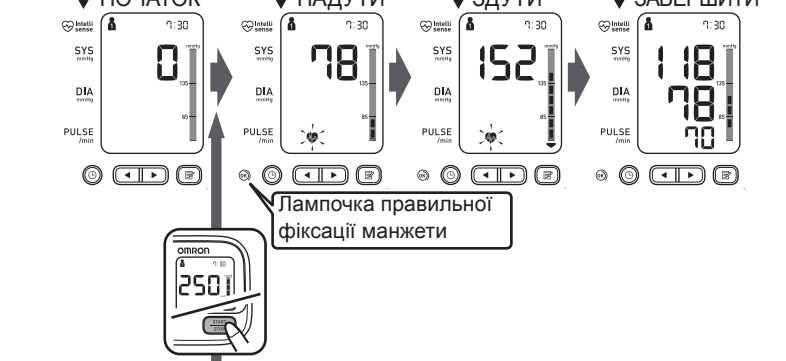
Прилад призначений для виконання вимірювань та зберігання їх значень у пам'яті для 2 осіб, яким присвоюються ІДЕНТИФІКАТОРИ КОРИСТУВАЧА 1 і 2.

- Виберіть Ваш ІДЕНТИФІКАТОР КОРИСТУВАЧА (1 або 2).



- Натисніть кнопку START/STOP.

Манжета на плече почне автоматично наповнюватися повітрям.



#### Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.

Після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть і утримуйте кнопку START/STOP, поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30—40 мм рт. ст.

**Примітки.**

- Прилад не нагнітатиме тиск понад 299 мм рт. ст.
- Не нагнітайте більший тиск, ніж необхідно.

- Зніміть манжету.

- Натисніть кнопку START/STOP для вимкнення приладу.

Прилад автоматично збереже результат вимірювання в пам'яті. Прилад автоматично вимкнеться через 2 хвилини.

Примітка. Перед повторним вимірюванням необхідно зачекати 2–3 хвилини. За цей час артерії повернуться в той стан, в якому вони перебували до вимірювання тиску.

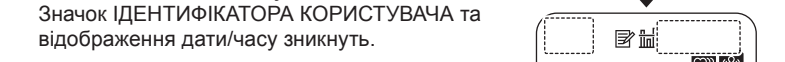
### Робота в гостьовому режимі

У пам'яті приладу зберігаються значення результатів вимірювань для 2 користувачів.

Гостьовий режим використовується для одиночного вимірювання артеріального тиску у іншої особи. У гостьовому режимі результати вимірювань не зберігаються в пам'яті.

- Натисніть кнопку START/STOP і утримуйте її протягом щонайменше 3 секунд.

Значок ІДЕНТИФІКАТОРА КОРИСТУВАЧА та відображення дати/часу зникнуть.



- Відпустіть кнопку START/STOP, коли дисплей дати/часу відключиться.

Манжета на плече почне автоматично наповнюватися повітрям.

▲ Завжди консультуйтеся з лікарем. Самостійне встановлення діагнозу відповідно до результатів вимірювань і самолікування можуть бути небезпечними.

#### 3.4 Використання функції пам'яті

Прилад автоматично зберігає результати до 60 вимірювань для кожного користувача (1 і 2). Прилад також обчислює середнє значення на основі значень 3 останніх вимірювань, виконаних протягом 10 хвилин.

Примітки.

- Якщо в пам'яті є тільки 2 значення вимірювань за цей період часу, то середнє значення буде розраховано на основі цих 2 вимірювань.
- Якщо за цей період часу в пам'яті містяться 1 значення вимірювання, воно відобразатиметься в якості середнього значення.
- При перовненні пам'яті прилад видає найстаріші значення.
- При перегляді значень вимірювань, зроблених без встановленої дати і часу, на дисплеї замість дати і часу відображається індикація «--:--».


### Перегляд результатів вимірювань, що зберігаються в пам'яті

- Вибер



## 4. Повідомлення про помилки та усунення несправностей

### 4.1 Повідомлення про помилки

Умовне позначення помилки	Причина	Спосіб вирішення
	Виявлено нерегулярне серцебиття.	Зніміть манжету . Зачекайте 2—3 хвилини й виконайте ще одне вимірювання. Повторіть кроки, описані в розділі3.3. При повторному виникненні цієї помилки зверніться до лікаря.
	Рух під час вимірювання.	Уважно прочитайте та повторіть кроки, що описані у розділі 3.3.
	Манжета на плече закріплена недостатньо щільно.	Щільніше закріпіть манжету. Зверніться до розділу 3.1.
	Низький заряд батареї.	Рекомендується замінювати батареї новими заздалегідь. Зверніться до розділу 2.1.
	Батареї розряджені.	Відразу замінійте 4 батареї новими. Зверніться до розділу 2.1.
<b>E1</b>	Повітряний штекер відключений.	Надійно вставте штекер. Зверніться до розділу 3.1.
	Манжета на плече закріплена недостатньо щільно.	Щільніше закріпіть манжету. Зверніться до розділу 3.1.
	Витік повітря з манжети на плече.	Замініть манжету новою. Зверніться до розділу 5.3.
<b>E2</b>	Рух під час вимірювання; манжета недостатньо наповнена повітрям.	Повторіть вимірювання. Не рухайтеся і не розмовляйте під час вимірювання. Зверніться до розділу 3.3. Якщо неодноразово з'являється символ «E2», слід вручну нагнати повітря в манжету, поки тиск не підніметься на 30—40 мм рт. ст. вище за попереднє значення вимірювання. Зверніться до розділу 3.3.
<b>E3</b>	Манжету на плече надуту з перевищенням максимального припустимого тиску, потім її було автоматично здуто.	Не торкайтеся манжети на плече, а також не згинайте повітряну трубку під час вимірювання. Не накачуєте манжету більше, ніж необхідно. Зверніться до розділу 3.3.
<b>E4</b>	Рух під час вимірювання.	Повторіть вимірювання. Не рухайтеся і не розмовляйте під час вимірювання. Зверніться до розділу 3.3.
<b>E5</b>	Рух під час вимірювання.	Зніміть одяг, який заважає манжеті. Зверніться до розділу 3.1.
<b>E7</b>	Помилка приладу.	Зв'яжіться з технічним центром або дистрибутором OMRON.

### 4.2 Пошук та усунення несправностей

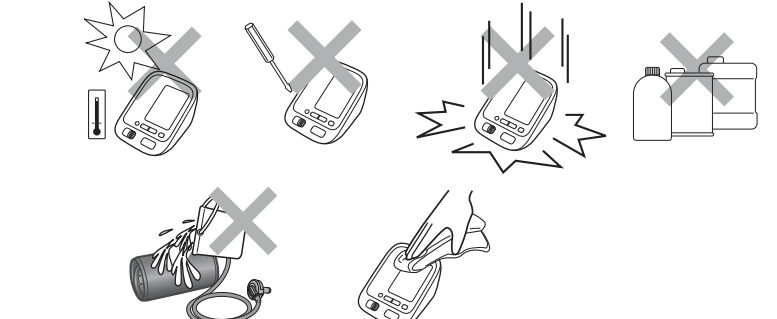
Проблема	Причина	Спосіб вирішення
Результат вимірюванн я надто високий (або низький).	<p>Манжета на плече закріплена недостатньо щільно.</p> <p>Рух або розмова під час вимірювання.</p> <p>Манжеті на плече заважає одяг.</p>	<p>Щільніше закріпіть манжету. Зверніться до розділу 3.1.</p> <p>Не рухайтеся і не розмовляйте під час вимірювання. Зверніться до розділу 3.3.</p> <p>Зніміть одяг, який заважає манжеті. Зверніться до розділу 3.1.</p>
Не зростає тиск у манжеті.	<p>Манжеті на плече заважає одяг.</p> <p>Витік повітря з манжети на плече.</p>	<p>Зніміть одяг, який заважає манжеті. Зверніться до розділу 3.1.</p> <p>Замініть манжету новою. Зверніться до розділу 5.3.</p>
Манжета здувається надто швидко.	Манжета сидить надто вільно.	Правильно накладіть манжету, щоб вона щільно обтгувала плече. Зверніться до розділу 3.1.
Неможливо виконати вимірювання, або результати надто низькі або надто високі.	Манжета на плече недостатньо наповнена повітрям.	Нагнітайте повітря в манжету вручну, поки тиск не підніметься на 30—40 мм рт. ст. вище за попереднє значення вимірювання. Зверніться до розділу 3.3.
При натисканні кнопок нічого не відбувається.	<p>Батареї розряджені.</p> <p>Батареї встановлені неправильно.</p>	<p>Замініть 4 батареї новими. Зверніться до розділу 2.1.</p> <p>Встановіть батареї з урахуванням полярності (+/-). Зверніться до розділу 2.1.</p>
Інші несправності.	<p>• Натисніть кнопку START/STOP і повторіть вимірювання.</p> <p>• Замініть старі батареї новими.</p> <p>Якщо проблему не було усунено, зверніться до технічного центру або дистрибутора OMRON.</p>	

## 5. Обслуговування та зберігання

### 5.1 Обслуговування

Для захисту приладу від пошкодження дотримуйтеся наступних правил.

- Зберігайте прилад і його компоненти в чистому та безпечному місці.
- Не використовуйте абразивні або летючі миючі засоби.
- Не мийте прилад або його компоненти та не занурюйте їх у воду.
- Не використовуйте бензин, розріджувачі або аналогічні розчинники для чищення приладу.



- Використовуйте м'яку та суху тканину або м'яку та змочену нейтральним милом тканину для очищення приладу й манжети на плече.
- Внесення у прилад змін або модифікацій, не схвалених виробником, призведе до скасування гарантії користувача. Не розбирайте прилад або його компоненти і не намагайтеся здійснити їх ремонт. Зв'яжіться з авторизованим технічним центром або дистрибутором OMRON.

### Перевірка та обслуговування

- Точність цього приладу для вимірювання артеріального тиску була ретельно перевірена і розрахована на тривалий термін служби.
- Рекомендується перевіряти точність вимірювання і правильність роботи приладу кожні 2 роки. Зв'яжіться з уповноваженим технічним центром або дистрибутором OMRON.

## 5.2 Зберігання

Коли прилад не використовується, його слід зберігати у футлярі.

- Від'єднайте повітряний штекер від повітряного гнізда.
- Акуратно складіть повітряну трубку всередину манжети.

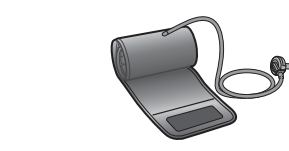
Примітка. Не згинайте повітряну трубку надто сильно.

- Помістіть прилад і манжету у футляр для зберігання.

Прилад не можна зберігати за таких умов:

- висока вологість;
- місце зберігання піддається впливу високих температур, вологості, дії прямих сонячних променів, пилу або їдких парів, наприклад хлору.
- У місцях, схильних до вібрацій, ударів і де він буде перебувати під кутом.

## 5.3 Додаткове медичне приладдя

<b>Манжета на плече</b> Окружність плеча 22—42 см	<b>Адаптер змінного струму</b>
	HNP-CF01 (2-контактна штепсельна вилка, ЄС)
HEM-FL31	HNP-BFF01 (3-контактна штепсельна вилка, Сполучене Королівство)

**Використання додаткового адаптера змінного струму**

Примітка. Обов'язково використовуйте легкодоступну електричну розетку для підключення та відключення адаптера змінного струму.

- Вставте штекер адаптера змінного струму в гніздо на задній панелі приладу.
- Підключіть адаптер змінного струму до електричної розетки.

Щоб відключити адаптер змінного струму, спочатку від'єднайте його від електричної розетки, а потім від'єднайте штекер адаптера від приладу.

## 6. Технічні характеристики

<b>Категорія виробу</b>	Електронні сфігмометри
<b>Найменування приладу</b>	Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі
<b>Модель (код)</b>	M3 Comfort (HEM-7134-E)
<b>Дисплей</b>	Цифровий РК-дисплей
<b>Метод вимірювання</b>	Осцилометричний метод
<b>Діапазон вимірювань</b>	Тиск повітря в манжеті: 0—299 мм рт. ст. Частоти пульсу: 40—180 уд. за хв.
<b>Точність</b>	Тиск повітря в манжеті: ±3 мм рт. ст. Частота пульсу: ±5% відносно показника на дисплеї
<b>Компресія</b>	Автоматична, за допомогою повітряного електричного компресора, керованого системою неформальної логіки
<b>Декомпресія</b>	Клапан автоматичного скидання тиску
<b>Пам'ять</b>	60 вимірювань із датою та часом для кожного користувача (1 і 2)

<b>Параметри джерела живлення</b>	6 В постійного струму, 4 Вт
<b>Джерело живлення</b>	4 батареї типу «AA» 1,5 В або додатковий адаптер змінного струму (ВХІД ЗМІННОГО СТРУМУ 100–240 В, 50/60 Гц, 0,12–0,065 А)

<b>Строк служби (період експлуатації)</b>	Прилад: 5 років Манжета: 1 рік
<b>Термін служби елементів живлення</b>	Додатковий адаптер змінного струму: 5 років Прибл. 1000 вимірювань (при використанні нових лужних батарей)

<b>Робоча частина апарата</b>	Тип BF
<b>Захист від ураження електричним струмом</b>	Обладнання класу ME з внутрішнім джерелом живлення (при використанні тільки батарей) <p>Обладнання класу II ME (додатковий адаптер змінного струму)</p>
<b>Клас захисту оболонки</b>	Прилад: IP20 Додатковий адаптер змінного струму: IP21
<b>Умови експлуатації</b>	Температура: від +10 до +40°C (від 50 до 104°F) Відносна вологість: 15—90% (без утворення конденсату) Тиск: 700—1060 гПа
<b>Умови зберігання/транспортування</b>	Температура: від -20 до +60°C (від -4 до 140°F) Відносна вологість: 10—95% (без утворення конденсату) Тиск: 700—1060 гПа
<b>Маса</b>	Прилад: прибл. 300 г без батарей Манжета: прибл. 163 г
<b>Габаритні розміри</b>	Прилад: прибл. 107 мм (Ш) x 79 мм (В) x 141 мм (Д) Манжета: прибл. 145 x 532 мм

<b>Манжета: окружність плеча</b>	Нейлон, поліефір, полівінілхлорид
<b>Матеріал манжети/трубки</b>	
<b>Комплект поставки</b>	Електронний блок, манжета на плече, керівництво з експлуатації, футляр для зберігання, комплект батарей, журнал для запису показників артеріального тиску

- Примітки.
- Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
- У ході валідаційного клінічного дослідження у фазі 5 приймали участь 85 чоловік для визначення діастолічного артеріального тиску.
- Цей пристрій пройшов клінічні дослідження відповідно до вимог ISO 81060-2:2013.
- Цей прилад не затверджений для вимірювання тиску у вагітних.
- Класифікація IP – це ступінь захисту, який забезпечують корпуси, згідно з IEC 60529.
- Пристрій і додатковий адаптер змінного струму захищені від потраплення твердих сторонніх предметів діаметром 12 мм і більше, наприклад палець. Додатковий адаптер змінного струму захищений від вертикального потраплення крапель води, що може призвести до проблем під час експлуатації.



# CE 0197

- Даний прилад відповідає вимогам директиви EC 93/42/EEC (директива з медичних приладів).
- Цей прилад для вимірювання артеріального тиску спроектовано відповідно до європейського стандарту EN1060 «Неінвазивні сфігмоманометри», частина 1 «Загальні вимоги» і частина 3 «Додаткові вимоги для електромеханічних систем вимірювання артеріального тиску».
- Цей виріб OMRON виготовлено в умовах застосування системи суворого контролю якості компанії OMRON Healthcare Co., Ltd., Японія. Датчик тиску, що являє собою головний компонент приладів для вимірювання артеріального тиску компанії OMRON, виготовляється в Японії.

Пояснення позначок	
	Робоча частина апарата – тип BF <p>Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струм витоку)</p>
	Обладнання класу II. Захист від ураження електричним струмом
<b>IP XX</b>	Ступінь захисту від проникнення пилу й вологи за IEC 60529
<b>CE</b>	Маркування CE
	Символ ГОСТ Р
	Символ метрології
<b>EMC</b>	Символ відповідності нормам САС
<b>SN</b>	Серійний номер
<b>LOT</b>	Номер партії

	Обмеження температури
	Обмеження відносної вологості
	Обмеження атмосферного тиску
	Індикатор полярності роз'єму
	Для використання тільки у приміщенні
	Технологія вимірювання артеріального тиску OMRON
	Ідентифікатор манжет, сумісних з даним пристроєм
	Індикатор положення манжети для лівої руки
	Позначка артерії
	Показник діапазону і розташування плечової артерії
	Позначка контролю якості від виробника
<b>LATEX FREE</b>	Виготовлено без використання натурального каучукового латексу
	Показник діапазону окружності плеча для допомоги в підборі правильного розміру манжети.
	Див. посібник з експлуатації.
	Чітко дотримуйтеся посібника з експлуатації заради вашої безпеки.
	Постійний струм
	Змінний струм
	Дата виробництва
	Технології та якість, ЯПОНІЯ
	Технології та дизайн, ЯПОНІЯ
	Окружність плеча
Дата виробу продукту міститься в серійному номері, указаному на продукті та/або торговій упаковці: перші 4 цифри означають рік виробництва, а наступні 2 цифри — місяць виробництва.	

<b>Важлива інформація про електромагнітну сумісність (EMC)</b>
Цей пристрій, виготовлений компанією OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., відповідає стандарту EN60601-1-2:2007 про електромагнітну сумісність (EMC).
Бездротове обладнання зв'язку, наприклад побутові пристрої для бездротових мереж, мобільні телефони тощо, можуть негативно впливати на цей пристрій. Зокрема, цей пристрій слід тримати на відстані 3,3 м від звичайного мобільного телефону з максимальною вихідною потужністю 2 Вт. Проте будь-який згаданий вплив не створює ризику для здоров'я користувача.
Додаткову документацію про відповідність стандарту EMC EN60601-1-2:2007 див. на сайті OMRON HEALTHCARE EUROPE за адресою, указаною в цьому посібнику: www.omron-healthcare.com.

<b>Належна утилізація продукту (використане електричне та електронне устаткування)</b>	
Цей символ на приладі чи описі до нього вказує, що даний прилад не підлягає утилізації разом з іншими домашніми відходами після закінчення терміну служби. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу внаслідок неконтрольованої утилізації відходів, відокреміть цей виріб від інших типів відходів і утилізуйте його належним чином для раціонального повторного використання матеріальних ресурсів.	
Для утилізації приладу зверніться до роздрібного торговця, у якого ви придбали виріб, або до місцевих органів влади для отримання докладної інформації про те, куди та як повернути даний прилад для екологічно безпечної переробки.	
Комерційні користувачі повинні звернутися до постачальника, щоб уточнити умови та положення договору купівлі-продажу. Цей прилад не слід утилізувати разом з іншими електричними відходами.	

## 7. Гарантія

Дякуємо за придбання продукції компанії OMRON. Цей прилад виготовлений із високоякісних матеріалів із великою обережністю. Він здатний задовольнити будь-які ваші потреби за умов належної експлуатації та технічного обслуговування згідно з посібником з експлуатації.

Компанія OMRON надає на цей виріб гарантію терміном 3 роки з моменту покупки. Компанія OMRON гарантує належну якість конструкції, виготовлення та матеріалів цього виробу. Протягом гарантійного терміну компанія OMRON здійснюватиме ремонт або заміну несправного приладу або будь-яких несправних деталей без оплати вартості роботи або деталей.

Гарантія не покриває наступні випадки:

- Витрати та ризики, пов'язані з транспортуванням.
  - Витрати на ремонт та/або несправності, пов'язані з виконанням ремонту не уповноваженими особами.
  - Періодичні перевірки та обслуговування.
  - Несправність або зношування додаткових запасних частин або іншого приладдя крім основного приладу, якщо це явно не вказано в гарантії.
  - Витрати, пов'язані з відмовою в прийнятті позову (за них буде стягуватися плата).
  - Відшкодування будь-яких збитків, включаючи особові, отриманих у результаті неправильного використання виробу.
  - Гарантія не покриває послуги з калібрування.
  - Несправність або зношування додаткових запасних частин або іншого приладдя крім основного приладу, якщо це явно не вказано в гарантії.
  - Витрати, пов'язані з відмовою в прийнятті позову (за них буде стягуватися плата).
  - Відшкодування будь-яких збитків, включаючи особові, отриманих у результаті неправильного використання виробу.
  - Гарантія не покриває послуги з калібрування.
  - Гарантія на додаткові запасні частини складає 1 (один) рік з моменту покупки. До додаткових запасних частин відноситься, зокрема, такі елементи: манжета на плече та трубка манжети, адаптер змінного струму.
- У разі необхідності гарантійного обслуговування зверніться до представника, у якого Ви придбали виріб, або до уповноваженого дистрибутора компанії OMRON. Адреса вказана на упаковці виробу або в документації, а також її можна дізнатися у Вашого роздрібного торговця.
- Якщо у Вас виникли труднощі з пошуком центру обслуговування клієнтів OMRON, зверніться до нас за інформацією.
- www.omron-healthcare.com

Гарантійний ремонт або заміна виробу не передбачають розширення або поновлення гарантійного періоду.
Гарантія надається тільки в разі повернення виробу в повній комплектації разом з оригіналом рахунку-фактури/чека, виданого клієнту роздрібним торговцем.

## 8. Деяка корисна інформація про артеріальний тиск

### Що таке артеріальний тиск?

Артеріальний тиск — це показник тиску потоку крові на стінки артерій. Артеріальний тиск постійно змінюється протягом циклу скорочення серця. Найвищий тиск протягом серцевого циклу називається систолічним артеріальним тиском; найнижчий – діастолічним артеріальним тиском. Для оцінки стану артеріального тиску пацієнта лікарю необхідні обидва значення: систолічне і діастолічне.

### Що таке аритмія?

Аритмія – це стан, при якому ритм серцебиття порушується через дефекти біоелектричної системи, яка управляє серцебиттям. Її типовими ознаками є пропуски скорочень серця, передчасні скорочення, ненормально швидкий (тахікардія) або повільний (брадикардія) пульс.

### Чому добре мати можливість вимірювати артеріальний тиск вдома?

На артеріальний тиск можуть впливати багато факторів, такі як фізична активність, занепокоєння або час доби. Для постановки точного діагнозу одного вимірювання може бути недостатньо.

Тому для отримання точної інформації про будь-які зміни артеріального тиску краще вимірювати артеріальний тиск щодня в один і той самий час. Зазвичай вранці артеріальний тиск нижчий, а у другій половині дня він підвищується. Тиск нижчий влітку і вищий взимку.

### Як підвищений тиск пов'язаний із інсультом?

Підвищений тиск (високий артеріальний тиск) – основний фактор ризику інсульту. Згідно з оцінками, ефективне лікування пацієнтів із підвищеним тиском дозволило би запобігти кожному четвертому інсульту з крововиливом (в області мозку).

У рекомендаціях щодо контролю підвищеного тиску ухвалено моніторинг артеріального тиску в домашніх умовах додатково до вимірювань у кабінеті лікаря. Це допоможе ефективно лікувати підвищений тиск.

<b>Виробник</b>	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНІЯ
<b>Представник у ЄС</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, НІДЕРЛАНДИ www.omron-healthcare.com
<b>Виробничі потужності</b>	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, В'єтнам
<b>Дочірні компанії</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Orpl Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ВЕЛИКА БРИТАНІЯ www.omron-healthcare.com <p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, HIMEЧИНА www.omron-healthcare.com</p> <p><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, ФРАНЦІЯ www.omron-healthcare.com</p>

Зроблено у В'єтнамі